



Aboorka

Dhibaataada aadka ah ee ay u geysan karaan qaababka looxa ah darteed, ayuu aboorku yahay ama ka mid yahay cayaanka ay aadka uga baqaan dadka guryaha lihi. Si kastaba ha ahaatee, xayn aboor ah oo duulaysa macnaheedu ma aha had iyo goor inay dhismahaaga ka buuxaan. Kormeer taxadir leh oo lagu sameeyo dhismaha ayaa loo baahanyahay si loo xaqijijo inuu ku jiro iyo in kale. Dadku waxay kaloo ay had iyo goor ku khaldaan xayn qudhaanjo ah oo duulaysa aboorka. Haddii aad ka shakido inuu gurigaaga aboor ka buuxo, u yeedh dadka xirfadda u leh. Waxyabaha aad adigu soo iibsan karto ee aad ku buufin karto laguma kalsoonaan karo inay yareeyaan aboorka dega ee dhibaatada geysanaya. Aboorka caanka ah ee gobolkan California waa aboorka dhulka hoostiisa dega ee cushashka ka dhista ciidda hoosteeda, aboorka looxa qoyaa ee dega looxa qoyan iyo ciidda, iyo aboorka looxa qalalan ee dega dhulka guudkiisa looxa qalalan dhexdiisa. Maaraynta nooc kasta oo ka mid ah sinjiyada aboorka wuu ka duwanyahay ka kale.

Kala garo qudhaanjada duulaysa iyo aboorka:

- Hubi dareemaha hore (antennae), baalasha iyo dhexda si aad u xaqijiso in cayaanka yahay aboor. (fadlan ku noqo oo eeg sawirka qudhaanjada iyo aboorka ee gadaal ku yaalla.)

U dhis gurigaaga si aad uga ilaalinayso aboorka:

- U samee 12 inj oo sabbad siman ah, ciid ah, ama qalab kale oo dhhexeeya ciidda dusheeda iyo looxa kaooseeya dhismaha.
- Deyrarka iyo qaababka kale ee taabanaya ciidda u samee oo u dooro loox iska caabiyi kara aboorka.
- Ka qaad looxanta rasaysan, dhidibada deyrka ee aan la daaweyn, iyo looxanta aasan dhismaha agtiisa.
- Dhismaha inta dhulka hoostiisa ah u samee meel hawadu ka gasho kana baxdo hana qalalaadeen had iyo goor.
- Isla markiiba dib u samee dillaacyada seeska.

Haddii aboorku ay gurigaaga ku badanayaan oo waxyeelayaan:

- Burburi tuumbooyinka uu aboorka dhulka hoostiisu ka dhistay qoriga ama looxa iyo ciidda dhexdooda.
- Haddii meesha uu degganyahay aboorka looxa qoyani la gaadhi karo, ka saar looxa uu galay kana saar qoyaanka.

Mối mọt

Vì có thể gây thiệt hại nghiêm trọng cho các cấu trúc bằng gỗ, mối là một trong những loài động vật gây hại đáng sợ nhất đối với những vị chủ nhà. Tuy nhiên, những đàn mối bay trong nhà không phải lúc nào cũng có nghĩa là nhà của quý vị bị động vật phá hoại. Phải kiểm tra kỹ lưỡng kết cấu nhà để xác nhận là có động vật gây hại hay không. Mọi người thường nhầm lẫn đàn kiến cánh với đàn mối. Nếu quý vị nghi ngờ nhà mình đã bị động vật gây hại, hãy gọi thợ tới kiểm tra. Không nên tin vào các loại thuốc tự xịt để giảm bớt động vật gây hại. Các loài mối thường gặp tại Tiểu Bang California là mối dưới đất. (xây tổ trong đất), một gò ướt (làm tổ trong đất và gỗ ẩm), và một gò khô (làm tổ ở trên mặt đất trong gỗ khô). Mỗi loài mối khác nhau có các biện pháp diệt khác nhau.

Phân biệt giữa kiến cánh và mối:

- Kiểm tra râu, cánh và vùng eo để chắc chắn rằng loài côn trùng gây hại đó là mối. (Xin xem hình vẽ so sánh giữa kiến và mối ở mặt sau.)

Thiết kế nhà cửa sao cho có thể tránh mối:

- Đặt một tấm chắn cao 12 inch bằng bê tông nhẵn, cát hoặc các loại vật liệu khác giữa bê mặt đất và phần móng nhà bằng gỗ ở dưới.
- Chọn loại gỗ chịu được mối để làm hàng rào hoặc các cấu trúc phải tiếp xúc với đất khác.
- Loại bỏ các cột gỗ, hàng rào chưa được xử lý, và gỗ phế liệu được chôn ở gần khung nhà.
- Áp dụng các biện pháp thông gió thích hợp cho hệ thống móng nhà và giữ móng nhà khô ráo.
- Sửa chữa ngay các vết nứt trong móng nhà.

Nếu mối tấn công nhà quý vị:

- Tiêu diệt các ống làm nơi ẩn náu mà loài mối dưới đất xây giữa đất và các cấu trúc bằng gỗ.
- Nếu có thể tiếp cận được tổ của loài mối gỗ ướt, hãy tháo phần gỗ bị một ăn và loại bỏ tình trạng quá ẩm thấp.
- Có thể diệt các loài mối gỗ khô bằng nhiệt độ nóng, điện, lò vi ba (microwaves), bằng cách đông lạnh, phun khói, hoặc bằng hóa chất ở từng điểm.

Las termitas

Las termitas, conocidas también como comején, son una de las plagas más temidas por propietarios de viviendas debido a que pueden causar serios daños a construcciones de madera. Sin embargo, un enjambre de termitas voladoras no siempre indica que el edificio está infestado. Es necesario hacer una inspección minuciosa para confirmar una infestación. Con frecuencia, se confunden los enjambres de hormigas voladoras con las termitas. Si sospecha una infestación en una casa o edificio, es recomendable llamar a un profesional. Los productos químicos de venta al público no son confiables para reducir una infestación dañina. En California, las termitas más comunes son la termita subterránea que construye su nido en la tierra, la termita de la madera húmeda (dampwood) que anida en madera y tierra húmeda y la termita tropical (dry wood) que establece su nido sobre la tierra en madera seca. El control de cada especie es diferente.

Cómo diferenciar las hormigas voladoras de las termitas:

- Revise las antenas, alas y cintura de la termita para confirmar que en realidad se trata de termitas. (Examine los dibujos de la hormiga y la termita al reverso).

Diseño de la construcción para evitar la entrada de termitas:

- Mantenga una barrera de 12 pulgadas de ancho de hormigón liso, arena u otro material entre la tierra y la sub-estructura de madera del edificio.
- En cercas y demás estructuras que están en contacto con la tierra, use madera tratada que sea resistente a las termitas.
- Quite pilas o montones de madera, postes de cerca y restos de madera enterrada cerca del edificio.
- Proporcione suficiente ventilación y mantenga seca las estructuras de madera.
- Repare de inmediato toda grieta en los cimientos.

Termites

Because of the serious damage they can cause to wooden structures, termites are among the pests most feared by homeowners. However, swarms of flying termites do not always mean your building is infested. A careful inspection of the structure is required to confirm an infestation. People also frequently mistake swarms of flying ants for termites. If you suspect that your house is infested, call a professional. Do-it-yourself sprays cannot be relied on to reduce a damaging infestation. Common termites in California are the subterranean termites that build nests in soil, dampwood termites that nest in moist wood and soil, and drywood termites that nest above ground in dry wood. Management of each termite species is different.

Distinguish flying ants from termites:

- Check the antennae, wings and waist to confirm that pest insects are termites. (Please refer to ant vs. termite drawing on back.)

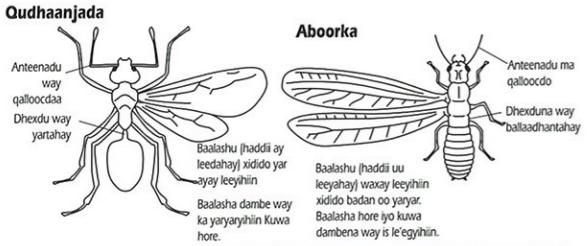
Design your building to keep termites out:

- Keep a 12-inch barrier of smooth concrete, sand, or other material between the soil surface and substructure wood beneath a building.
- Choose termite-resistant wood for fences or other structures that must contact soil.
- Remove wood piles, untreated fence posts, and buried scrap wood near structures.
- Provide adequate ventilation to substructures and keep them dry.
- Immediately repair foundation cracks.

- Aboorka looxa qalalan wawa lagu kaantaroolee karaa kulayl, qabow, koronto, maykarowayfaya, qiiq ku shidid, ama kimiko meesha lagu shubo.
- Wixii gelitaan aboor ah kala xidhiidh dadka xirfadda u leh si ay kuu caawiyaan. Sunta cayayaanka ee uu liisanka siyo oo keliya in la isticmaalo shaqaalaha kaantaroolee cayayaanka aaya had iyo goor daruuri u ah in lagu kaantaroolee aboorka gala looxa qoyan iyo ka dhulka hoosti.

U isticmaalidda sunta cayayaanka si loogu kaantaroolee aboorka:

- Sunta cayayaanka wawa ku mudi karaa ciidda shaqaalaha ku shuba ee xirfadda u leh iyadoo la daloolinayo ama biro laga taagayo. Waa in habab gaar ah la raaca si looga hortago in la wasakheeyo dhulka ama biyaha oogada.
- Muditaanka ciidda, waa inaad ciidda ku shubaysaa aad ka codsataa oo weydiisataa inay isticmaalaan daawo aan ahayn chlorpyrifos. Noocyada ka cusub ee ah sida fibronil iyo chloronicotinyls aaya u wacan caafimaadkaaga iyo deegaankaba.
- Dabitaanka aaya kaysaska qaarkood waxtari kara, laakiin waxay qaadan kartaa dhowr bilood si dhibaatada loo kaantaroolee waa in la daba galaa si joogto ahna loola socdaa.



Waxaad isticmaashaa qaababka **AAN KIIMIKADA AHAYN** iyo suntan **HALISTEEDU UGU YAR TAHAY WAA MAXAY SABABTA?** Biyo qaadka aqalkaaga iyo jardiinada waxaa ay biyaha sunta leh geeyaan ilaha, wabiyyada, harooyinka iyo badweynata.

Waxaad wax dheeraad ah ka barataa taya da biyaha deegaanka San Diego: www.ThinkBlueSD.org & www.ProjectCleanWater.org. Si aad macluumaa dheeraad ah u heshid waxaa soo booqataa bogga internetka ee IPM Jaamacadda California: www.ipm.ucdavis.edu ama UCCE Master Jardiinooyinka: (858) 694-2860, Isn - Jim, 9 sub to 3 gal

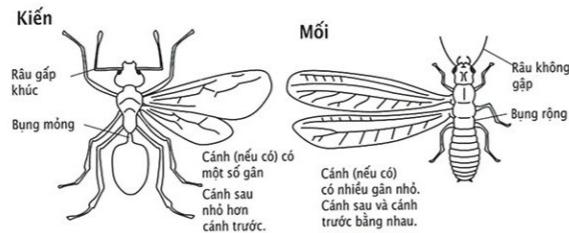


Waa biyaha waxa isku keen xidhaa!

- Nếu có mối gây hại, hãy gọi thợ đến giúp đỡ. Thường phải sử dụng các loại thuốc trừ sâu mà có nhân viên phun thuốc trừ sâu mới được phép sử dụng để diệt một gò ướt và mối dưới đất.

Sử dụng thuốc trừ sâu để diệt mối:

- Các nhân viên phun thuốc trừ sâu chuyên nghiệp có thể phun thuốc trừ sâu vào trong lòng đất qua phương pháp khoan hoặc đóng cọc. Phải tuân theo các qui trình đặc biệt để tránh gây ô nhiễm mặt đất hoặc nguồn nước lộ thiên.
- Đối với các trường hợp tiêm thuốc trừ sâu vào trong đất, hãy yêu cầu nhân viên phun thuốc trừ sâu sử dụng loại sản phẩm không phải là chlorpyrifos. Các loại sản phẩm mới hơn như fipronil và chloronicotinyls thường an toàn hơn cho sức khỏe và môi trường.
- Phương pháp đánh bả có thể hiệu quả trong một số trường hợp, nhưng có thể phải mất vài tháng mới diệt được hết mối và phải tiếp tục theo dõi thường xuyên.



Sử dụng các phương pháp diệt kiến KHÔNG CÓ HÓA CHẤT và chất diệt côn trùng ÍT ĐỘC HẠI NHẤT. TẠI SAO? Vì nước thải từ khu vực xung quanh nhà và vườn của quý vị sẽ mang theo nước có chứa thuốc diệt côn trùng và gây ô nhiễm cho sông, hồ, suối và đại dương của chúng ta.

Tìm hiểu thêm về phẩm chất nguồn nước khu vực San Diego tại: www.ThinkBlueSD.org & www.ProjectCleanWater.org.

Để biết thêm chi tiết các loài gây hại, xin tới trang web của University of California IPM tại địa chỉ: www.ipm.ucdavis.edu hoặc gọi UCCE Master Gardeners tại số: (858) 694-2860, Thứ Hai tới Thứ Sáu, 9 giờ sáng tới 3 giờ chiều



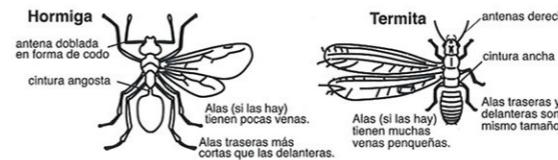
Chính nước là nguồn liên kết chúng ta!

Si las termitas invaden su hogar:

- Destruya los túneles de albergue que las termitas subterráneas construyen entre la tierra y estructuras de madera.
- Si tiene acceso a los nidos de las termitas de madera húmeda, quite la madera infestada y elimine el exceso de humedad.
- Las termitas tropicales se pueden controlar con calor, congelación, electricidad, microondas, fumigación o con la aplicación directa de sustancias químicas.
- De ocurrir una infestación, pida la ayuda de un profesional. Usualmente cuando se trata de controlar infestaciones de termitas subterráneas y termitas de madera húmeda es necesario utilizar pesticidas aprobados para uso exclusivo de exterminadores profesionales.

Uso de pesticidas para el control de termitas:

- Los exterminadores profesionales pueden inyectar los pesticidas taladrando el suelo o a través del uso de una varilla. Deben seguir procedimientos especiales para evitar la contaminación de aguas subterráneas o superficiales.
- Si va a inyectar pesticidas en el suelo, pida a él que los aplique que no use "chlorpyrifos." Nuevos productos como "pyrethroids" y "chloronicotinyls" son menos dañinos a la salud y al medio ambiente.
- En algunos casos los cebos pueden ser efectivos, pero pueden tomar varios meses para controlar el problema y se deben vigilar constantemente.



"Utilice métodos no químicos y los pesticidas menos tóxicos. ¿PORQUÉ? Los escurrimientos de tu casa y jardín llevan agua contaminada de pesticidas que contaminan nuestros arroyos, ríos, lagos y océano."

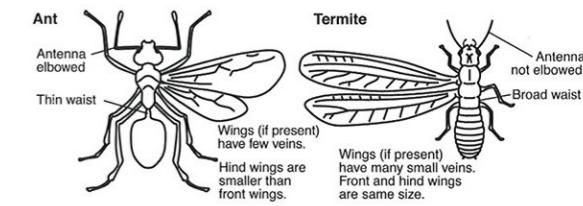


If termites are invading your home:

- Destroy shelter tubes that subterranean termites build between soil and wood structures.
- If dampwood termite nests are accessible, remove infested wood and eliminate excess moisture.
- Drywood termites can be controlled with heat, freezing, electricity, microwaves, fumigation, or spot treatments of chemicals.
- For any infestation, contact a professional for help. Pesticides licensed only for use by a pest control operator are usually necessary to control subterranean and dampwood infestations.

Using pesticides for termite control:

- Pesticides may be injected into the soil by professional applicators through drilling or rodding. Special procedures must be followed to prevent contamination of ground or surface water.
- For soil injections, ask your applicator to use a product other than chlorpyrifos. Newer types of products such as fipronil and chloronicotinyls are safer for your health and the environment.
- Baits can be effective in some cases, but may take several months to control the problem and must be followed up with constant monitoring.



Use **NON-CHEMICAL** methods & **LEAST TOXIC** pesticides. **WHY?** Runoff from around your home and garden carries water containing pesticides that pollute our streams, rivers, lakes and oceans.

Learn more ~
water quality at:
www.ThinkBlueSD.org

